

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	COMUNITAT VALENCIANA
Municipio	VILLENA
Dirección	
Edificio	Parroquia de Santiago Apóstol

Campanas actuales

Nombre	Campana de salida de misa (0)
Localización	Puerta de la sacristía
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 35 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)25 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	Anepígrafa. Campana comercial, utilizada en la Marina, lleva incluso el típico cordón entrelazado para tocarla.
Fotos	3
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	
Fecha	

Nombre	Campanica de la Virgen (0)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 26 Borde 3,5 Altura del bronce 24 Peso aproximado (en kilos)20 kg
Fundidor	
Año fundición	1750ca

Descripción	<p>La campana tiene una brevísima inscripción, que utiliza el griego y el latín: "I?S ? MARIA ? " es decir JESÚS MARÍA.</p> <p>El anagrama de Jesús, que debieron escribir "IH?", corresponde a la abreviatura de IH?Y?, y se escribe usualmente como IHS. Otra variante JHS procedería del latín, aunque la segunda letra es la Eta o E larga griega. Fue introducido como devoción por San Bernardino de Siena. Su significado es polivalente: para unos es el inicio del nombre de Jesús en griego, para otros son las siglas latinas de IESVS HOMO SALVATOR (JESÚS SALVADOR DEL HOMBRE).</p> <p>Lo habitual era poner la Sagrada Familia completa: "JESÚS, MARÍA Y JOSÉ" La invocación a la Sagrada Familia es habitual en campanas del siglo XVIII, y constituye una frase común, a menudo seguida del nombre real de la campana. Algunos fundidores siguen utilizando estos tres nombres como inicio de la epigrafía en nuestros días.</p> <p>Además de la breve inscripción, la campana cuenta con una pequeña cruz de calvario, con un escaso pedestal, y la peculiaridad que los tres extremos superiores están cortados al bies, práctica muy poco habitual.</p> <p>La campana, prácticamente cilíndrica, tiene una sonoridad especial, asociada a la presencia de la Virgen de las Virtudes en la población, venida desde su santuario.</p>
Fotos	34
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Nombre	Santiago menor (1)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 64 Borde 6 Altura del bronce 54 Peso aproximado (en kilos) 163 kg
Fundidor	
Año fundición	1701
Descripción	<p>La campana ostenta una simple inscripción, no exenta de dudas: "SAN ? TIAGO ? ORA ? PRO ? NO ? BIS ? ANODEI700I ? ". Combina el español y el latín. Lo normal sería haber escrito, en latín SANCTE JACOBE ORA PRO NOBIIIS ANNO I70I o en español SANTIAGO RUEGA POR NOSOTROS. AÑO I70I.</p> <p>Ahora bien, el año tiene una cifra de más: o es 1700 o es 1701. Apuntamos por la segunda fecha.</p> <p>La expresión AÑO DE es probablemente una evolución - o mejor una simplificación - del antiguo ANNO DOMINI (AÑO DEL SEÑOR) que ya a principios del siglo XVIII y hasta mediados del XIX seguirá perviviendo en las campanas.</p> <p>En el medio tiene un cruz de calvario a un lado y al lado opuesto una Inmaculada.</p>
Fotos	53
Toques	

Conservación, mantenimiento	(06) Maza por gravedad que estaba conectada al antiguo reloj. En el momento de la toma de datos (2015) la maza reposaba sobre la campana, por lo que pusimos un ladrillo entre la maza y el resorte para que quedara separada.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Nombre	Santa Bárbara (2)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 87 Borde 9 Altura del bronce 75 Peso aproximado (en kilos) 356 kg
Fundidor	
Año fundición	1757

<p>Descripción</p>	<p>Esta campana tiene las inscripciones más complejas. La más sencilla es la del tercio: "IHS ? MARIA ? IOSEPH ? S ? BARBARA ? ? ORA ? ? PRONOBIS ? ? ? " que combina el griego para el nombre de Jesús y el latín para el resto. En latín debió escribirse así: JHS MARIA JOSEPH SANCTA BARBARA ORA PRO NOBIS.</p> <p>La invocación a la Sagrada Familia es habitual en campanas del siglo XVIII, y constituye una frase común, a menudo seguida del nombre real de la campana. Algunos fundidores siguen utilizando estos tres nombres como inicio de la epigrafiya en nuestros días.</p> <p>La invocación a santa Bárbara procede de la letanía de los santos, y no es casual, como veremos a continuación, ya que es la protectora, en la Edad Moderna, contra las tormentas. Se puede traducir como SANTA BÁRBARA RUEGA POR NOSOTROS.</p> <p>En el medio hay una cruz de calvario, con tres clavos, y dos como ramos de palma ondulados hacia el exterior, a ambos lados del pedestal. Esta forma tan poco común puede suponer la firma del fundidor, que es desconocido como en el resto de las campanas de la torre.</p> <p>Por el otro lado hay una pequeña medalla que parece representar la Inmaculada, hasta que la limpieza de la campana permita verificarlo.</p> <p>Debajo hay una cartela, con una interesante oración, en latín y griego, para proteger la torre y la ciudad: "XPS VINCIT XPS / REGNAT XPS IM / PERAT XPS AFVL / GVRE ETTEMPESTA / TENOS DEFENDAT" que debieron escribir XPISTO? VINCIT XPISTO? REGNAT XPISTO? IMPERAT XPISTO?</p> <p>A FULGURE ET TEMPESTA NOS DEFENDAT, que puede traducirse como CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE RAYOS Y TORMENTAS, aunque habitualmente se escribe AB OMNI MALO NOS DEFENDAT. La indicación de rayos y tormentas refuerza la protección solicitada en la oración anterior a Santa Bárbara.</p> <p>Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, empleadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. La expresión XPS es una abreviatura de la palabra griega XPISTO?, CRISTO.</p> <p>Finalmente figura una segunda cartela, esta vez en español, indicando quien es el párroco y el fabriquero, es decir el encargado de mantenimiento de la iglesia, y por ende encargado de la refundición e instalación de la campana: "SE HIZO SIENDO CVRA / PROPIO DE ESTA PA / RROQUIAL DE SANTIA / GO DE VILLENA EL S / DON JVAN FERNANDEZ / VILA I FABRIQVERO / ANTONIO MELLADO I / LILLO ANNO DE I757" que hoy escribiríamos SE HIZO SIENDO CURA PROPIO DE ESTA PARROQUIAL DE SANTIAGO DE VILLENA (CURA PÁRROCO DE ESTA PARROQUIA DE SANTIAGO DE VILLENA) EL SEÑOR DON JUAN FERNÁNDEZ VILA Y FABRIQUERO ANTONIO MELLADO Y LILLO. Probablemente la ausencia de título indique que se trata de un seglar, como era habitual en muchos lugares.</p> <p>La expresión ANNO DE, que luego pasa al español como AÑO DE tiene muy seguramente su origen en el ANNO D, es decir ANNO DOMINI, o AÑO DEL SEÑOR, que luego se convirtió en AÑO DE, bien por desconocimiento del latín, o bien por una secularización de la sociedad.</p>
<p>Fotos</p>	<p>53</p>
<p>Toques</p>	

Conservación, mantenimiento	Dos taladros en el brazo izquierdo: quizás tuvo palancas para el balanceo desde el pie de la torre. Uno de los dos brazos tiene marcas de haber oscilado la campana; el otro no, quizás porque estaba más separado del muro.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Nombre	Virtudes (3)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 95 Borde 9 Altura del bronce 86 Peso aproximado (en kilos) 540 kg
Fundidor	
Año fundición	1650
Descripción	La campana tiene una simple inscripción en latín, con las N invertidas: "DOMI?A ? VIRTVTVM ? ORAPRO?OBIS ? A??O ? I650 ? " que debieron escribir DOMINA VIRTUTORUM ORA PRO NOBIS es decir SEÑORA DE LAS VIRTUDES AÑO 1650. En el medio tiene una gran cruz de calvario y al otro lado una cruz pintada con almagra.
Fotos	48
Toques	
Conservación, mantenimiento	Campana mal orientada (la cruz hacia adentro)
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Nombre	Santiago mayor (4)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 121 Borde 13 Altura del bronce 102 Peso aproximado (en kilos) 1028 kg
Fundidor	
Año fundición	1572

Descripción	<p>La campana, todavía inscrita en la tradición gótica, lleva una breve e incorrecta inscripción en mayúscula humanista que combina el griego y el latín: "+ IHS MARIA SANCTE ? IACOBE ? ORAPRONOVIS ? AFVLGVRE ? EETEM ? PESTATE ? LIBERA ? NOS ? DM ? A ? N ? ? ? L ? XX II ? I". Hay un par de letras invertidas: la M de EETEM, hacia abajo, y la D hacia la izquierda, de la fecha.</p> <p>Posiblemente se trataba de un fundidor, desconocido hasta el momento, de escasas letras. Debió escribir "+ IHS MARIA. SANCTE JACOBE ORA PRO NOBIS A FULGURE ET TEMPESTATE LIBERA NOS DOMINE. ANNO M D L XXII" que se traduce como JESÚS, MARÍA. SANTIAGO RUEGA POR NOSOTROS. DE LOS RAYOS Y LAS TEMPESTADES LIBRANOS SEÑOR. AÑO 1572.</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal (o de calvario) y debajo una imagen gótica muy deteriorada de la Virgen, mientras que al otro lado hay un Ecce Homo o Varón de Dolores, también imagen gótica procedente de un molde muy usado.</p> <p>Rodea a la campana una característica cinta, con un extremo colgando, propio también de la tradición gótica, en cuyo extremo figura, esta vez en monotipo y con minúsculas góticas "aue maria", prácticamente ilegible, es decir el saludo del ángel a María.</p>
Fotos	94
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Nombre	María, la gorda (5)
Localización	Sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 162 Borde 16 Altura del bronce 125 Peso aproximado (en kilos) 2006 kg
Fundidor	
Año fundición	1572

Descripción	<p>La campana, como su hermana del mismo año y desconocido autor, tiene diversos errores en su oración en griego y latín: " + I?S ? MA ? CONCEPTIO TVA DEI GENITRIX VIRGO ? GAVDIVM ? ANVNIAVIT ? VNIVERSOMVND0 ? ? ? ? ? ? ? SAN ? CTA ? DEIGENITRIXORAPRONOVIS ? A ? M ? D ? LXXII" " ? SIENDO FABRIQUERO / EL S FRANCISCO ..."</p> <p>El anagrama de Jesús, que debieron escribir "IH??", corresponde a la abreviatura de IH?Y?, y se escribe usualmente como IHS. Otra variante JHS procedería del latín, aunque la segunda letra es la Eta o E larga griega. Fue introducido como devoción por San Bernardino de Siena. Su significado es polivalente: para unos es el inicio del nombre de Jesús en griego, para otros son las siglas latinas de IESVS HOMO SALVATOR (JESÚS SALVADOR DEL HOMBRE).</p> <p>MA es una abreviatura para el nombre de MARIA.</p> <p>La siguiente oración en latín debieron escribirla CONCEPTIO TUA, DEI GENITRIX VIRGO, GAUDIUM ANUNCIAVIT UNIVERSO MUNDO. Es una antifona para las fiestas de la Virgen María durante el año, y puede traducirse como TU CONCEPCIÓN, O VIRGEN MADRE DE DIOS, ANUNCIÓ LA ALEGRÍA A TODO EL MUNDO.</p> <p>La segunda parte tampoco está exenta de errores; debieron escribirla: SANCTA DEI GENITRIX ORA PRO NOBIS es decir SANTA MADRE DE DIOS RUEGA POR NOSOTROS.</p> <p>La tercera parte tiene una abreviatura: A(NNO) MDLXXII y nos sirve para verificar la misma fecha de la campana mediana, que tiene diversas letras al revés o descolocadas: AÑO 1572.</p> <p>No figura, como en el resto de las campanas de la torre, el autor, pero si el Fabriquero, esto es el encargado, sacerdote o laico, de la fábrica, es decir del mantenimiento del templo. Dice SIENDO FABRIQUERO EL SEÑOR FRANCISCO CONPAN. El apellido ha sido posible leerlo tras la limpieza de la campana. El saludo a María, "aue maria" que debería figura en el extremo colgante de una cinta que rodea la campana en el medio, de acuerdo con la tradición gótica, es sin embargo ilegible debido a defectos de fundición.</p> <p>De la misma tradición góticason un par de imágenes, reconocibles tras la limpieza: una Virgen María debajo de la gran cruz de calvario o pedestal, y un Ecce Homo en el lado opuesto.</p>
Fotos	125
Toques	
Conservación, mantenimiento	Campana romana - La campana salió torcida respecto a las asas, y con numerosos defectos de fundición, a partir del medio hacia abajo, que no deben afectar al sonido.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	M. I. AYUNTAMIENTO INFORMA
Fecha	27-08-2018

Información completa: [Parroquia de Santiago Apóstol - \(COMUNITAT VALENCIANA\)](#)

PDF (18-06-2026)